

Êåòñìèñíûé òåêñò â ñåòåâîé àðõåñäðàôè

Àâòîð Äìèòðèé Àíàòîëüåâè÷ Äîáðîâîëüñêèé

17.08.2012 ä.

Íñëåäíåå íáíîâëåíèå 27.08.2012 á.

Summary. Actually

there are several electronic editions of Russian chronicles available on the Web. Each of them has its strong and weak sides. However XML-based e-editions seem to be more convenient for everyday scientific practice, because it is much easier to adjust them to permanently changing investigators' needs.

Õõäéïñõóíþ êàðòðèíþ êåðïíþèñáíèý êàâ
åéää èñõîðè÷åññéèõ èñõî÷íèéâ åääåò ïðïåâèò Ä.ì. Èîòûðååà «Íïëííå ñíáðåíèå ðóññéèõ
êåòïíèñåé», ñíçääííüé å xääýäéíñéï îññöääðñòåäííï îóéååðñèòåðå (Ðåæèì
äññööïà: <http://psrl.csu.ru/index.shtml>, ñâíáíäíüé). Ñ åéäåííé ñòðåíèöû
ñíáéò åññööïíû ååå ðåçääåé — «íåðå÷åíû òïïïà» ïïëííå ñíáðåíèý ðóññéèõ
êåòïíèñåé (ääéåå ÌÑÐÉ), åääå ó÷ðåíû åññå ñóùåñòåóþüèå íà íúíåøíéé îñíäíò 43 òïïà
åäíííäí èçäåíèý, è ñíèñïí «ëåòïíèñíû ìaiÿòíèéïå, íå åíøååðøõ å ñíñòåå ÌÑÐÉ». Íacâàíèå
åòïðïåí ñíèñéå íåñéèéüéï ååçíðèåíòéðõåò, èåí å íai ïíèåííåäíû, ñðåäæ íðí÷åäí,
Ëååðåíöüåññéåÿ, Ëiaòüåññéåÿ è íiaåíðíäñéåÿ l íæòïíèñü, èçäåííüá å I, II è III òïïäö ÌÑÐÉ, à çíà÷èò ðå÷ü èääåò
íå ñòïéüéï íå èñõî÷íèéåõ, ñòååðøõñý íåð÷òåíûé íðè íääåíòåéå ñåðèè, ñéïéüéï
íåíåñåðèéíû ìóäééåòéþý èåðïíèñíû ðååñòåå. Åíðí÷åí, ýòî íacíà÷èòåéüíàÿ
íåðí÷íñòü, å óåéïí åæä íðïåâèò åääåò ýíòèéëíäåé÷åññéïå íðäåñòååéíèå í ðåçåèòèé
ëåòïíèñííäí åäéå íò åðåååíåéòõ íaiÿòíèéâ è åí íïçäåíéòõ ñí÷éíåíéé XVII — íà÷àëå XX å. Íäíàéï å êå÷åñòåå ôïðïû
íðäåñòååéíèý ðååñòåå ñíçääåðåéè ñåéòå èçäåðåé ëíñòðåíè÷íå åññïðèåçåååíèå
ñóùåñòååþüèõ íå÷åòíû ëçäåíéé å åðååòé÷åññéï îòðïåòå djvu. Å òåéñòååííü õïðïåòå ãäíû ëèøü
ñïðååéé ï íóáéèéåíû ìaiÿòíèéåõ, çàèïñòååííüå èç «Ñéïååðý éíèæíèéïå è
éíèæíñòå Åðåååíåé Ðóñè», èïòïðûé è ååç ñïå íðèñóðñòååò å èíòååíåòå íå ñåéòå
Èññòèòóå ðóññéèõ èèòååðåòðû ÐåÍ (ñð.: <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2048>). Äàííå ðåðåíèå ïïëííñòüþ
ñíòåååðñòååò ååééåòéðõåíè ååðòïðí öäéè íðïåâèò — íåññäíå÷èòü ó÷åíû, íðåæäå
åññåäí íðïåâèòéåéüíû, åèññòååíðéííü îññööïí è åéäééíòå÷íû ðåññoðñai (ñð.: <http://psrl.csu.ru/indexs/develop.shtml>). Í íè çàäå÷ó
íè òåí åíéåå çäääå÷ó ååòïíàòèçéðååííäí ñíññòååéíèý ðåçíû ëåòïíèñåé íðïåâèò
Ä.ì. Èîòûðååà íå ðåðååòå.

Íðíáëåìà

«ààòñìàòèçàòèè ôëëñïèñâè-âññéèò ðààíò» ñòòñò è ôääíòðå áíèòàíèý èñññéåäîàòåéåé èç Èæåâññéà, lïäääðæèåàþùèò ñàéò «láióñêðèïò: Äðåáíèå ñèàåýíñéèå íàïýóíèéè» (Ðååèèí äññööíà: <http://manuscripts.ru/>, iòðé óñëíâèè ðåäñèñòðåòèè), åääå íàðÿäó ñ iòðñ-èìè íàïýóíèéèàòè ðåííååñ íåðèíàà ñèàåýíñéèé íèñüìåííñòè åññööíåí òåéñò ëíååñòè áðååíåíûò èåò ií øåñòè «ééäññè-âññéè» ñíèñéà — Ëååðåíòúååññéïò, Ðåäçèåéèåññéïò, Àéååäåíè-âññéïò, Òðîéèòñíò, Ëíåòúååññéïò è Õéeåáíèéåññéïò. lïëüçíååòåéü ñàéòå «láióñêðèïò» iíñéò-ååò åññööí è çåíññíùò ñòðìàì, n iíññùþ ëíòòðûò iíñéí iòåðåòò èç áåçû åäííûò õðåååíåíòù òåéñòå, ñíäåðæåùéå íðåååéåííþ lïäñòðîéò; iòåðåííå áóååò iðååñòååéåíí íà ýéðåíå á íàéñèåíèéüí iðéåéèéæåíí è ðóéíññíò iðéåéíåéó åèåå. Ëðñíå ñòðí, iíñéí çíåéñíèòüñý ñ åèéñéíàòè-âññéè áñññéåçåååíèå iòååéüíûò ñòðåíéò ðóéññéè. Áñçíñæíñòù lïëñéà èññéèþ-èòååéüí ñåííå åéý èñññéåäîàòåéåé èåòññíñíåí òåéñòå, òåííåéå-âññéèò ñòðí ñóùåññòåóþùèå ñíèñóéåçàòåéè [Gröber and Müller 197 iðåéòè-âññéè íååññööííûò ñ Ðíññèè. láiåéí ñòòñü åéå ñóùåññòååíí èåéýåññý çåäå-âñññíñòååéåíéý èåòññíûò ñåéñòå, ñéóæåùååíí íåíèò èç ééþ-âññûò iðéåííå á ãíññòååíéåíéè íå åñòååøèò åí íåñ ñåííå, à ññññòååéåíéå íå ñåéòå «láióñêðèïò» áñçíñæí èéòü ñ èññíñëüçíååíéåí íàðåééåéüíñíåí èññíñòå, è èéòü á íåúåíå òåéå iòåðåííûò ñòðåååíèåò. ñèñòåíí ñòðí iðåååññòååéåíéå áññåò ðåçíñ-òåíéè íåæååò ååðññéjíè òåéñòå lïäåññòè åðåíåííûò èåòå á-èññéí çåäå-âñññóå ñåííå åññéèò.

Àíàëîãè÷íóþ ïääåëü — âûâîä

Ôðàæäèíòðà òðåéñòà ï íçàïðîñ — ðâáåëéçóåò îññâýüâíûé ëåòðíèñÿ ðàçäåë ñâéòà íåéííàð÷åñéïàí íàðóíàðñòåà «Ðóêíèñíûá íàïþòíèéè Äðåâíáé Ðóñè» (Ðâæèì äíñòóïà: http://www.lrc-lib.ru/index.php?fid=5_ññíåñíûé) ïñûéñâðàòðåë.

<a href="http://www.lrc-lrb.ru/index.php?%3fid=5, halalalalue). lieuçlaaoaeu
iiéó-àåò äïñòöi ê ìòñêàíèðîàáííùi (í íá ðæññíçíàííùi) ñòðàíèöà ÷åòùðåô òííâ
ÍÑÐË (

III. III è XLIII) è -åòûðåì áàcàì äàííûô.

Íðèíöèïèàëüíî èíîé ñíîñíá

slavic.pitt.edu/pvl/, ñâîáîäíûé), íïèðàþùèéñÿ íà

еëääìéå ëïäåñòè åðåìåííüò êåò, êîòïðiå ïïäåñòåñåèè Ä.Îñòðiâñèè [Ostrowski s.a.]. Èéþ-ååâå (öîòë íå åæéñòååííå) ìòëë-ëå äåííå îðåñêòå ìò ååóó îðåñüåñòùèò ñïñòòèò å òî, ÷òî ôåâñò èçääååàííå ìòëë-ëå äåííå îðåñêòå ñòðåíèòñý íå å áåçå äåííüò, à å íååñòå åçàèèñåýçåíüò HTML (òî-íåå XML)-ôåééèå: ïæéí áíéüøíè ôåééè îðåññòååéÿåò ðåéíñòðóòðåííüé ôåâñò íå-÷æå XII å. (paradosis), à áåç ìæéíå ðòè ñòòíè ìæéíüéèò — òåéñò ëïäåñòè ï ðååäøèì åíøåäøèì åí íåñ ñièñéà, ðåçåèòùé íà ìòðåçéè, ñïñòååòñòåóþùéå ñòòíèåòà è ñòðíèåò I òííà ÌÑÐÉ, è ñïñòðíèåäåíüè õåéñòò îññíåíüò ñåñíåíüò èçääíèè íàìÿòíèå (À.Ô.Áû-êîâà, À.À.Øåöiàòíåà, Ä.N.Èéðå-ååâå è Ä.Îñòðiâñèè). Ðåéñíñòðóòðéþ è îðèåèíåëüíüå ôåâñòù îñæíí îðíñíàòðéååòü ï ìòäåëüíñòè, à îñæíí — ñåñíåñåíí; å ýòíí îññéååíå ñéó-åå åéíí åðåóçåðå ðåçääéÿåñòè íå ååà ôðåéåà, ñåñíåðæåùèò íæéí ðåéñíñòðóòðéþ, à åòòíðíè — åå èñòò-íééåò ïññíåò. ïññéåñåùå íåðåáíèçíû íå ñåéòå ìòñòòñòåóþò, èäííåòèçåöèÿ è åðåíàòåè-åññéåÿ ðåçåíåòéå òåéåéå íå îðåññåééåñü, öîòë ïíéíñòóþ ìòëëñòùé ñiðiàòå îðåññòååéåíéü ãåííüò ïççåñéåòü ñiñòðååðòñòåóþùèå ñåñíåñåò

ñàìññòýòåëüí. Â èòïää, iðîåéò Ä. Äèðíáàóìà, ñ iññíé ñòîðííû, ñîëåðæèò
iðàéòè-åññè èñ-åðíüâàþùóþ èíôîðìàöèþ i òì, â êàéññ àëää äîøåë ãi ían òåéñò
lîâññòâ ãðàìåííû ëåò, à ñ äðóáé — äàåò iñëüçîàòåëþ iàéñèìàëüí áíçíæíóþ
ñâiáññòâ ã ïðåðèðíåàíéè ñ ýóïé èíôîðìàöèåé, áúññàíi ìðëè÷àýñû â ãàííi ìðííøåíèè
iòi ãñåò ðàñññòðåííû ãúøå ðåñóðñâ.

Íðåæíæäííûé ñáçîð íàëññàí íá ñ
òåéüþ «íðåæíæòú àãíóåâ ìò êíçëèù». Êàæäñé èç ðàñññòðåííû ñåðååâû ðåñóðñâ
íáëæäàåò ñâièlè iðåèiòúåñòåàìè è èíååò ñâiè ñäññòàòéè. Áìññòâ ñ òåi, åñëè
åññòðèòú íá èääåæüíi ïðåæñòðååééè ñåéñòà ñ òi-éè çðåéíéy iðåéòèéóþùåñ
èññëååàðåàëý, ói iðèååòñý iðèçíåò — ñàéòû, iðèåíòèðíåííûå íá ðåëýöèííûå
áàçû áàííû ñâñå-òåéè óñòðíåþò â óäíáñòå ë ôíéòéíàëüññò ñàéòà, à ññííå
éíòíðû ëåæèò ôíðiàò XML. Íñííñíû ëðèòåðèå ã äàííi ìðííøåíèè ãûñòðåò ïðèñññíáëýåññòü
ê éíñéðåðíù çàëà-àì: åññè íà òåéèõ ñàéòàõ, êàé «Íàíññéðéò» èëè «Ðóéññíå
íàíýóíèé...» êðóã ðåøååìû ãíðiñíà ïðåæíæýåòñý ññòàâíi è
åíçíæíñòýè óæå ñóùåñòåóþùèò çàíðíñíû õíði, ói iðíåéò «The e PVL» äååò áíçíæíñòü ðåàéèçíåñòå
iðéíøéíèåéüíi ííåñå ñññéååàòåéüññèå iðíñðåííû. Íðåæñòååëýåòñý, -ðòî áóäóñå
ñåðååâíé àððååðåòéè èíåííi çà ãèáéèìè ðåøåéëýè íà ññííå òåéèõ ôíðiàòíâ, êàé XML.

Niñññé ëèòåðåòóðû

Gröber and Müller, 1977–1986 Gröber B., Müller L. Vollständiges Wörterverzeichnis zur Nestchronik. München, 1977–1986. Lief. 1. – 4. (Handbuch zur Nestchronik / Hrsg. von L. Müller. Bd. 3.)

Ostrowski s.a. Povest' Vremennykh Let
/ [ed. by D. Ostrowski]. Ðåæèì ãññòóìà: hudge7.harvard.edu/ostrowski/pvl/,
ñâiáññé.

Òåíðíññâ, 1997 Òåíðíññâ
I.Â. Ëåéñè-åññèé ñññòå ñíññòâ «lîâññòâ ãðàìåííû ëåò»: (ñëiññóêàòåéè è
-àññòòíûé ñëiññèé): (éðííà «lîó-åíèý Áëàæèìèðà lîññàòà») // ÌÑÐË. I.,
1997. Ò. 1. N. 581–733.